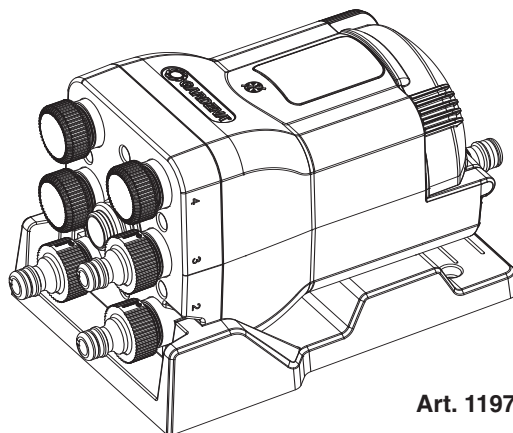



Art. 1197

PL	Instrukcja eksploatacji Automatyczny dzielnik wody
H	Használati útmutató Vízelosztó automatic
CZ	Návod k použití Rozdělovač vody automatic
SK	Návod na použitie Rozdeľovač vody automatic
GR	Οδηγίες χρήσης Αυτόματος διανομέας νερού
RUS	Инструкция по эксплуатации Распределитель воды автоматический
SLO	Navodila za uporabo Vodni razdelilnik automatic
HR	Uputa za uporabu Razvodnik za vodu automatic
UA	Інструкція з експлуатації Розподілювач води автоматичний
RO	Instrucțiuni de utilizare Distribuitor automatic central pentru udat
TR	İşletim kılavuzu Otomatik su dağıtıcısı
BG	Инструкция за експлоатация Автоматичен воден разпределител
SRB BIH	Uputstvo za rad Automatski razvodnik za vodu
AL	Manual përdorimi Shpërndarës uji automatic

GARDENA rozdeľovač vody automatic



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie.

Prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na použitie a dbajte na upozornenia v ňom uvedené. Zoznámte sa na základe tohto návodu s výrobkom, s jeho správnym používaním a bezpečnostnými upozorneniami.



Tento výrobok nesmú z bezpečnostných dôvodov používať deti ani mladiství do 16 rokov, ako ani osoby, ktoré sa nezoznámili s týmto návodom na použitie. Tento výrobok nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom zodpovednej osoby alebo im neboli dané pokyny týkajúce sa použitia výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa s výrobkom nehrajú. Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení alebo chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.

→ Tento návod starostlivo uschovajte.

Obsah

1. Oblasť použitia GARDENA rozdeľovača vody automatic	23
2. Bezpečnostné upozornenia	24
3. Montáž	24
4. Uvedenie do prevádzky	24
5. Obsluha	25
6. Uvedenie mimo prevádzku	27
7. Údržba	27
8. Odstraňovanie porúch	27
9. Technické údaje	29
10. Servis / Záruka	29

1. Oblasť použitia GARDENA rozdeľovača vody automatic

Správne používanie:

Rozdeľovač vody slúži v spojení s GARDENA zavlažovacím počítačom č.v. 1864 / 1866 (1814 pro GB a F) na plne automatické riadenie 2 až 6 zavlažovacích vetví.

Je určený pre privátne používanie v záhradách okolo domu alebo v hobby-záhradách **výhradne** pre používanie vonku na riadenie zadažďovačov a zavlažovacích systémov.

Obzvlášť výhodné je použitie rozdeľovača vody v prípade, že nie je dostatočný tlak vody na to, aby mohli byť súčasne prevádzkované všetky zavlažovacie prístroje resp. systémy alebo v prípade, že majú byť plne automaticky zavlažované oblasti s rastlinami s rozdielnou potrebou vody.

Rozdeľovač vody možno prevádzkovať plne automaticky v kombinácii s GARDENA zavlažovacím počítačom alebo manuálne otvorením / zatvorením vodovodného kohútika.

Dodržiavanie tohto návodu na použitie je predpokladom pre správne používanie rozdeľovača vody.

Pozor



NEBEZPEČENSTVO ! Riziko úrazu !

Rozdeľovač vody sa nesmie používať v priemyselnej výrobe a v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko horľavými a výbušnými látkami.

2. Bezpečnostné upozornenia

Rozdeľovač vody smie byť umiestnený max. o 1,5 m hlbšie než najvyšší pripojený spotrebič.

Minimálny tlak vody pre bezpečnú spínaciu funkciu počas zavlažovania je 1 bar. Pri zapojení viacerých prípojných prístrojov do vedenia môže prípadne tlak vody klesnúť pod 1 bar, takže sa rozdeľovač vody neprepne do ďalšej pozície. Na zvýšenie tlaku vám odporúčame použiť na vstupnej strane GARDENA nákrutku č.v. 2801 / 2817 s hadicami $\frac{3}{4}$ ".

Z dôvodu spínacej funkcie môže dôjsť ku kvapkaniu počas prepínania na ďalší výstup.

Prosím, pozor: Pri uzavretom zavlažovaní sa vyprázdni vyššie položený prípojný prístroj cez najnižšie položený prístroj.

U vody s obsahom piesku sa musí používať predfilter.

Rozdeľovač vody by sa nemal pripájať na domáce vodárne, pretože tieto vykazujú príliš veľké kolísanie tlaku.

Bezpečná funkcia rozdeľovača je zaručená len s Original Gardena príslušenstvom.

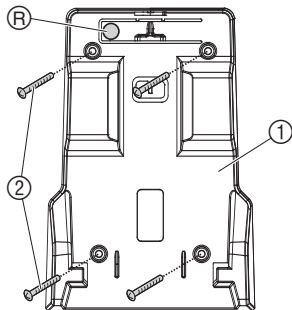
Výstupy se spínajú výlučne jednotlivo a postupne.

Minimálny odber vody pre bezpečnú spínaciu funkciu rozdeľovača vody činí 20 l/h. Napr. na riadenie Micro-Drip systému je potrebných min. 10 ks 2-litrových kvapkačov.

Základný prístroj Micro-Drip sa nesmie inštalovať na vstupnej strane rozdeľovača vody.

3. Montáž

Montáž upevňovacej dosky:



Rozdeľovač vody je možné namontovať do pôdy alebo na stenu (vstup hore) pomocou upevňovacej dosky ①.

1. Naznačte si polohu otvorov pomocou upevňovacej dosky ① a vyvŕtajte 4 otvory.
2. Pevne priskrutkujte upevňovaciu dosku pomocou 4 skrutiek ② (nie sú súčasťou balenia).

Upevnenie rozdeľovača vody:

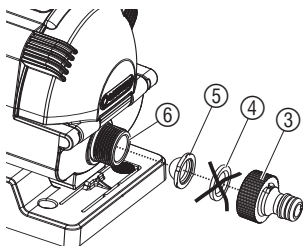
→ Nasuňte rozdeľovač vody zhora na upevňovaciu dosku ① tak, aby zapadol.

Uvoľnenie rozdeľovača vody:

→ Stlačte odblokovacie tlačidlo R a vytiahnite rozdeľovač vody smerom hore.

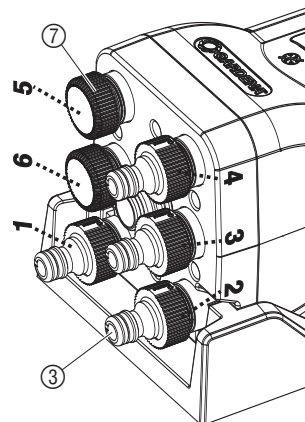
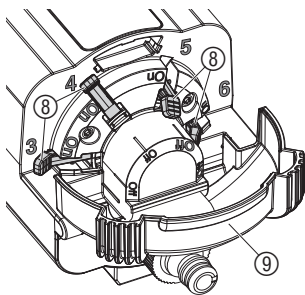
4. Uvedenie do prevádzky

Pripojenie rozdeľovača vody:



Vstupná strana:

1. Vyjmite gumové tesnenie ④ v nákrutke ③ a nahradte ho sitkom na nečistoty ⑤.
2. Naskrutkujte nákrutku ③ na prípojku na vstupnej strane 6 a prepojte rozdeľovač pomocou hadice so zavlažovacím počítačom alebo vodovodným kohútikom.



Výstupná strana:

Je možné používať od 2 do 6 výstupov. Výstup **1 a 2** musia byť vždy použité. Výstupy **3 až 6** je možné uzatvoriť pomocou páčiek prietoku (8). Súčasťou balenia je 5 ks nákrutiek (3) a 3 ks uzatváracích zátok (7). Nepoužívané výstupy sa musia uzatvoriť pomocou uzatváracie zátky (7).

Nastavenie páčiek prietoku On/Off:

1. Otvorte ochranné viečko (9).
2. Nastavte páčku prietoku (8) u používaných výstupov (napr. **3 a 4**) do polohy **On**.
3. Nastavte páčku prietoku (8) u nepoužívaných výstupov (napr. **5 a 6**) do polohy **Off**.
4. Zaklapnite ochranné viečko (9) tak, aby zapadlo.

Pripojenie používaných / nepoužívaných výstupov:

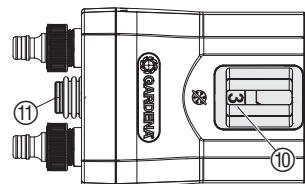
1. Naskrutkujte nákrutku (3) na používané výstupy (napr. **1 až 4**).
2. Nepoužívané výstupy (napr. **5 a 6**) uzatvorte pomocou uzatváracích zátok (7).
3. Používané výstupy **1 až 4** prepojte so spotrebičmi.

Dôležité upozornenie:

Poloha páčiek prietoku (**On/Off**) sa musí zhodovať s výstupmi (**používané / nepoužívané**). Čísla programov zavlažovacieho počítača musia byť priradené používaným výstupom.

5. Obsluha

Nastavenie otvoreného výstupu na rozdeľovači vody:



So zavlažovacím počítačom:

Pod priehľadným okienkom (10) sa zobrazí aktuálne otvorený výstup. Ak by sa malo zavlažovať cez iný výstup (manuálne) alebo ak priradenie otvorených výstupov nezodpovedá programu zavlažovacieho počítača, je možné požadovaný výstup zvoliť pomocou tlačidla voľby (11).

→ Tlačidlo voľby (11) stlačte toľkokrát, aby sa v priehľadnom okienku (10) zobrazil požadovaný otvorený výstup (napr. 3).

Pri použití GARDENA zavlažovacieho počítača č.v. **1864 / 1866** by sa mal používať „**Program 15**“ (č.v. 1814 „Special program“). Pritom musí byť automaticky zohľadnená prestávka v trvaní 5 minút, potrebná pre bezpečné prepnutie na ďalší vývod.

1. Naprogramujte programy (časy zavlažovania) pre používané výstupy.
2. Tlačidlo voľby (11) stlačte toľkokrát, aby otvorený výstup v priehľadnom okienku (10) zodpovedal požadovanému programu zavlažovacieho počítača.

Príklad pre 4 používané výstupy a používanie programu 15 u zavlažovacieho počítača 1864 / 1866:

V tomto príklade sa bude zavlažovať pomocou používaných výstupov **1 až 4**.

Program / Výstup	Start Time Čas zač.	Run Time Dĺžka a zavlaž.	Mo Po	Tu Ut	We St	Th Št	Fr Pi	Sa So	Su Ne
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	NEOBSADENÉ								
6	NEOBSADENÉ								

Medzi každým programom sa musí zohľadniť prestávka v trvaní min. 5 minút. Ak nie sú zavlažovacie dni identické pre všetky dni (napr. program / výstup 2), bude sa v neaktívnych výstupoch zavlažovať po dobu 30 sekúnd. Tým sa zabezpečí, aby sa rozdeľovač vody prepoľ na ďalší naprogramovaný výstup (napr. v pondelok z výstupu 1 na výstup 3).

Zrušenie aktívneho zavlažovania:

Ak sa aktivuje „Program 15“ (č.v. 1814 „Special program“), možno pomocou tlačidla Man. na zavlažovacom počítači prerušiť aktívne zavlažovanie bez toho, aby došlo k strate priradenia programov k otvoreným výstupom.

→ Stlačte tlačidlo Man. na zavlažovacom počítači počas zavlažovania.

Zavlažovanie sa preruší, rozdeľovač vody sa prepne na ďalší používaný výstup a zavlažovací počítač na ďalší program.

S čidlom pôdnej vlhkosti / dažďovým senzorom:

Čidlo pôdnej vlhkosti č.v. 1188 / dažďový senzor č.v. 1189 sa smie používať pouze v spojení so zavlažovacím počítačom č.v. 1864 / 1866 a aktívnym programom 15.

Ak hlási čidlo pôdnej vlhkosti / dažďový senzor dostatočnú vlhkosť, skráti „Programm 15“ zavlažovanie na 30 sek, aby sa mohol rozdeľovač vody prepnúť na ďalší používaný výstup. Bez „Programm 15“ by sa zavlažovanie nevykonalo. Tým by bolo stratené priradenie programu k používaným výstupom.

→ Prosím, dbajte na pokyny v návode na použitie k zavlažovaciemu počítaču.

6. Uvedenie mimo prevádzku

**Prezimovanie /
skladovanie:**



POZOR!

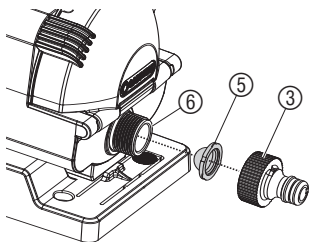
Hrozí nebezpečenstvo poškodenia rozdeľovača vody, pretože výrobek nie je mrazuvzdorný!
→ Chráňte rozdeľovač vody pred mrazom.

1. Uvoľnite prípojky.
2. Rozdeľovač vody odblokujte a stiahnite z upevňovacej dosky.
3. Rozdeľovač vody skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

Miesto skladovania musí byť neprístupné deťom.

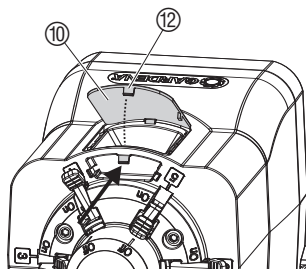
7. Údržba

**Čistenie sitka na nečistoty a
priehľadného okienka:**



Pravidelne kontrolujte sitko na nečistoty.

1. Odskrutkujte nákrutku ③.
2. Vyjmite sitko na nečistoty ⑤ a vyčistite ho.
3. Opäť naskrutkujte nákrutku ③ so sitkom na nečistoty ⑤ na prípojku na vstupnej strane ⑥.
4. Stlačte západky ⑫ priehľadného okienka ⑩, priehľadné okienko vyjmite a vyčistite.
5. Opäť nasadte priehľadné okienko ⑩.



**Prepláchnutie rozdeľovača
vody:**

Nečistoty v rozdeľovači vody môžu ovplyvniť spínaciu funkciu. Doporučujeme vám preto raz za rok rozdeľovač prepláchnuť.

1. Nastavte všetky páčky prietoku do polohy **On** a odstráňte uzatváracie zátky.
2. Otvorte vodovodný kohútik resp. zavlažovací počítač nastavte na manuálne zavlažovanie.
3. Stlačte po dobu 30 sek. tlačidlo voľby, aby mohol byť prepláchnutý nasledujúci výstup.
4. Bod 3. opakujte pre všetky výstupy.

8. Odstraňovanie porúch



POZOR!

Ak dôjde ku strate priradenia programu k výstupu, môže to spôsobiť výrazné škody buď nadmerným (vyplavenie rastlín) alebo žiadnym (vysušenie) zavlažovaním, pretože budú programy vykonávané cez nesprávne vývody!
→ Zaisťte správne priradenie programov k výstupom.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Zavlažovanie neprebieha	Uzatvorený vodovodný kohútik.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Výstupy 1 a 2 sú uzatvorené uzatváracou zátkou.	→ Na výstupy 1 a 2 pripojte spotrebiče.
	Aktívne výstupy (páčka prietoku na On) uzatvorené uzatváracou zátkou.	→ Pripojte spotrebiče na aktívne výstupy.
	Páčka prietoku u používajúcich výstupov nie je v polohe On alebo u nepoužívaných výstupov (s uzatváracou zátkou) nie je na Off .	→ Nastavte páčku prietoku u používajúcich výstupov na On a u nepoužívaných výstupov na Off .
	Programy nie sú správne priradené výstupom (pozri prehľadné okienko).	→ Preverte priradenie programov.
Zavlažovanie cez nesprávny výstup (napr. nesprávne priradenie programu k výstupom)	Po deaktivovaní programov (funkcia zlého počasia).	→ Priradte pomocou tlačidla voľby aktívny výstup (pozri prehľadné okienko) požadovanému programu.
	Bolo stlačené tlačidlo voľby počas aktívneho zavlažovania.	→ Nestláčajte tlačidlo voľby počas aktívneho zavlažovania.
	Kolísanie tlaku v domácej vodárni.	→ Nepoužívajte domácu vodáreň.
Rozdeľovač vody sa neprepína	Tlak menší než 1 bar.	→ Vyčistite sítko, na vstupnej strane použite nákrutku č.v. 2801 / 2817 s hadicami $\frac{3}{4}$ ", zredukujte spotrebu vody na koncových prístrojoch.
	Znečistený rozdeľovač vody.	→ Prepláchnite rozdeľovač vody.
	Uzatvorený aktívny výstup uzatváracou zátkou.	Odskrutkujte uzatváraciu zátku: → Rozdeľovač vody sa prepne do ďalšej pozície.
Iba v prípade, že sa nepoužíva č.v. 1864 / 1866	Zavlažovacie dni nie sú u všetkých programov identické.	→ Nastavte zavlažovacie dni u všetkých programov tak, aby boli identické.
	Žiadna 5 min prestávka medzi programami.	→ Nastavte 5 min prestávku medzi programami.
Iba pre č.v. 1864 / 1866	Starší model bez programu 15.	→ Spojte sa so servisom GARDENA.



V prípade ďalších porúch sa, prosím, obráťte na servis **GARDENA**.
Opravy smú vykonávať len servisy **GARDENA** alebo autorizovaní predajcovia firmy **GARDENA**.

9. Technické údaje

Rozdeľovač vody automatic č.v. 1197	
Vstup:	26,5 mm (G ³ / ₄) vonkajší závit
Výstupy:	6 x 26,5 mm (G ³ / ₄) vonkajší závit
Min. prevádzkový tlak:	1 bar
Max. prevádzkový tlak:	6 bar
Minimálny prietok:	20 l/h

10. Servis / záruka

Záruka

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Tato záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečovaná dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príj. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu.

Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené.

Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

Zmluvné servisné strediská SK:

T - L s.r.o.
Fedinová 6 - 8
851 01 Bratislava
tel.: 02/63838971
fax.: 02/63533312
email.: info@tlba.sk
www.tlba.sk

Bohumil Herel - KOVO HEREL
Pod Salašom 217
958 01 Partizánske
tel.: 387 492 327
fax: 387 494 718
email.: kovoherel@gmail.com

DAES, s.r.o.
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
email.: servis@daes.sk
www.daes.sk

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszer tlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen en érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvo-lané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπατιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απο-λειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili upora-bljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	Opis urządzenia: Megnevezés: Označení přístroje: Oznaczenie přístroje: Περιγραφή του προϊόντος: Oznaka naprave: Oznaka naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Automatyczny dzielnik wody Vízelosztó automatic Rozdělovač vody automatic Rozdělovač vody automatic Αυτόματος διανομέας νερού Vodni razdelilnik automatic Razvodnik za vodu automatic Distributor automatic central pentru udat Автоматичен воден разпределител
H EU azonosságai nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, átalakult forgalomba hozott terméknek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.	
CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve zharmonizovaných směrniciích EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.	Art. nr.: Cikkszám: Č.výr: Typové č.: Κωδ. No.: Št. art.: Tip: Nr art.: Арт.-№: 1197
SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú s nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.	Dyrektyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: EU Προδιαγραφές: Smernice EU: Smjernice EU: Directive UE: ЕС-директиви: 2006/42/EC
GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.	
SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.	Harmonisierte EN: EN ISO 12100 Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm
HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovinu, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarda istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.	
RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.	Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Godina oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: 2011
BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.	
	Ulm, 15.07.2014r. Ulm, 15.07.2014 V Ulmu, dne 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Conducerea tehnică Упълномощен <i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe (Vice President)

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 / P L 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALP Group
Bolnisiashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

P. PAPADOPOULOS S.A.
92 ATHINON AVENUE
ATHENS
POST CODE 10442
GREECE
Phone: (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavík
o@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanenryo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
I.P. Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
149 00 Praha 4 – Chodov
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornej@afosa.com.mx

Moldova

Comel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hv-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofit n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofit@csr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America
info@gardena.com

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 383 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 32 22
info@casayjardin.net.ve

1197-29.960.02/0714
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com